

Porównanie tłumaczeń Jana 15:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ja jestem — winoroślą, wy — gałęziami. — Trwający we Mnie, a Ja w nim, ów przynosi owoc wielki, gdyż beze Mnie nie jesteście w stanie uczynić niczego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja jestem winorośl wy latorośle który trwa we Mnie i Ja w nim ten przynosi owoc liczny bo beze Mnie nie możecie czynić nic
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja jestem winoroślą – wy pędami.* Kto trwa we Mnie, a Ja w nim, ten wydaje obfity owoc, bo beze Mnie nie jesteście w stanie nic uczynić.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ja jestem winoroślą, wy pędami. Pozostający we mnie i ja w nim, ten niesie owoc liczny, bo beze mnie nie możecie czynić nic.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja jestem winorośl wy latorośle który trwa we Mnie i Ja w nim ten przynosi owoc liczny bo beze Mnie nie możecie czynić nic

¹⁾ <x>530 12:12</x>

²⁾ <x>500 5:19</x>; <x>540 3:5-6</x>; <x>570 4:13</x>